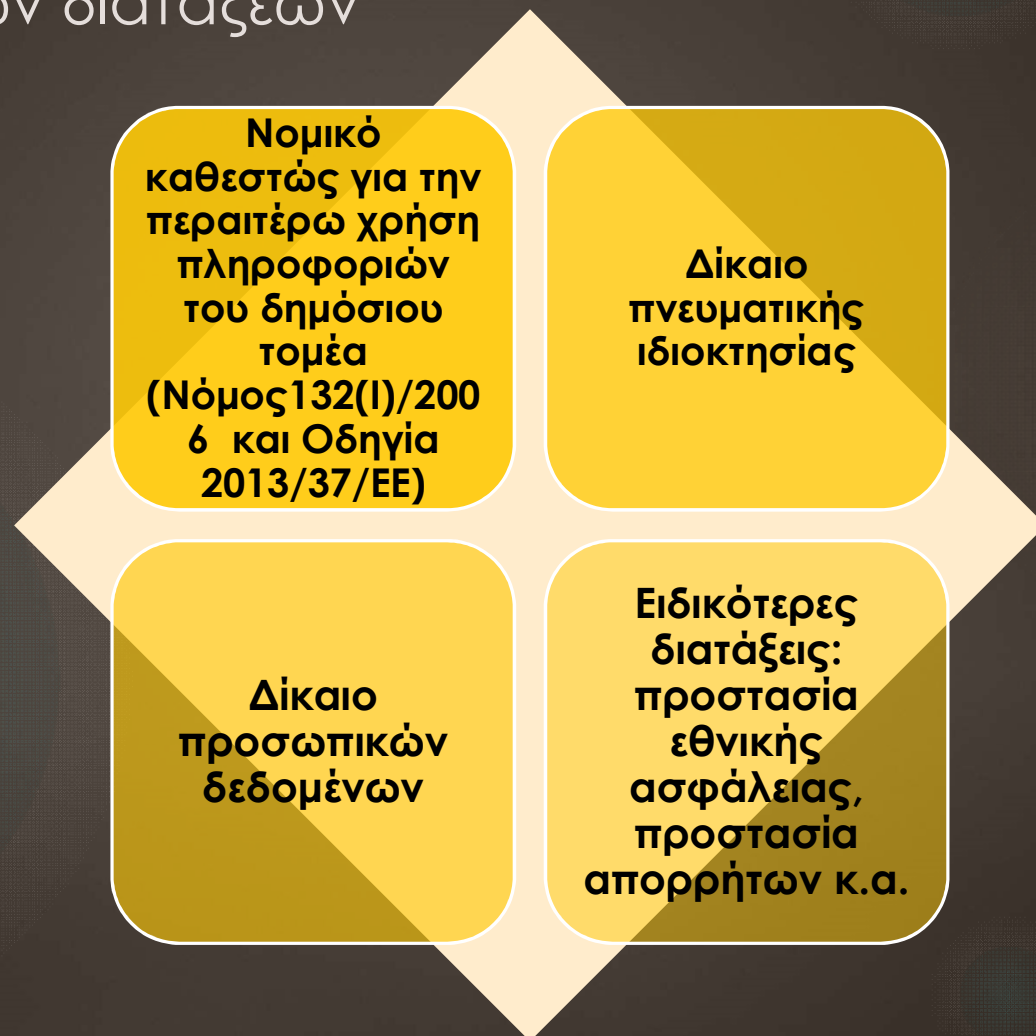




Νομικό πλαίσιο για τη συνεισφορά γλωσσικών δεδομένων

ΤΑΤΙΑΝΑ-ΕΛΕΝΗ ΣΥΝΟΔΙΝΟΥ,
ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΡΙΑ ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΑ, ΤΜΗΜΑ ΝΟΜΙΚΗΣ,
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΚΥΠΡΟΥ

Νομικό πλαίσιο για τη συνεισφορά γλωσσικών δεδομένων: ένα πλέγμα νομικών διατάξεων



Νομικό πλαίσιο για τη συνεισφορά γλωσσικών δεδομένων

1/ Η παροχή πρόσβασης στα δεδομένα του δημοσίου

- A) Το δικαίωμα επαναχρησιμοποίησης των δεδομένων του δημοσίου βάσει της Οδηγίας 2013/37
- B) Οι εξαιρέσεις στον κανόνα της επαναχρησιμοποίησης

2/ Οι όροι της πρόσβασης

- A) Ανοιχτές Τυποποιημένες άδειες/ ανοιχτές κυβερνητικές άδειες
- B) Ειδικές άδειες

Νομικό πλαίσιο για τη συνεισφορά γλωσσικών δεδομένων

Οδηγία 2013/37/ΕΕ για την τροποποίηση της οδηγίας 2003/98/ΕΚ σχετικά με την περαιτέρω χρήση πληροφοριών του δημόσιου τομέα (τροποποίηση Ν. 132(Ι)/2006).

Τα έγγραφα που παράγονται και κατέχονται από φορείς του δημόσιου τομέα των κρατών μελών αποτελούν μια ευρεία, ποικίλη και πολύτιμη δεξαμενή πόρων

Περαιτέρω χρήση δεδομένων του δημόσιου τομέα

Ποιες πληροφορίες, ποια έγγραφα και ποια δεδομένα;



Ευρύς ορισμός : «έγγραφα, πληροφορίες και δεδομένα» σημαίνει έγγραφα, πληροφορίες και δεδομένα τα οποία παράγονται ή έχουν ανατεθεί προς διαχείριση στους φορείς του δημόσιου τομέα, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους, ανεξάρτητα από το μέσο αποτύπωσης που χρησιμοποιείται (π.χ. αποτύπωση σε χαρτί, αποθήκευση σε ηλεκτρονική μορφή ή ηχητική, οπτική, οπτικοακουστική εγγραφή)

Οδηγία 2013/37 και συνεισφορά γλωσσικών δεδομένων

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα έγγραφα στα οποία εφαρμόζεται η παρούσα οδηγία είναι **περαιτέρω χρησιμοποιήσιμα** για εμπορικούς ή μη εμπορικούς σκοπούς

Η χρήση δεδομένων στο πλαίσιο της στατιστικής μηχανικής μετάφρασης είναι **μη εμπορική** χρήση που καλύπτεται από την Οδηγία

A) Το δικαίωμα επαναχρησιμοποίησης των δεδομένων του δημοσίου βάσει της Οδηγίας 2013/37

Δημιουργείται **δικαίωμα επαναχρησιμοποίησης** για εμπορικούς ή μη εμπορικούς σκοπούς όλων των δεδομένων του δημοσίου που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εξαιρέσεων της Οδηγίας

Αναφορικά με τα δεδομένα αυτά τα κράτη και οι δημόσιοι φορείς **δεν** έχουν την διακριτική ευχέρεια να επιτρέψουν ή να απαγορεύσουν την επαναχρησιμοποίηση εάν κάποιος αιτηθεί τα δεδομένα

Αν και δεν εισάγεται υποχρέωση τα δεδομένα να γίνουν εξαρχής (πριν την υποβολή αιτήματος) επαναχρησιμοποιήσιμα, οι δημόσιοι οργανισμοί ενθαρρύνονται προς αυτήν την κατεύθυνση

Νομοσχέδιο μεταφοράς της Οδηγίας στην κυπριακή έννομη τάξη

- ▶ Όλα τα δεδομένα δημοσίων οργανισμών θα καταγράφονται και θα αξιολογούνται υποχρεωτικά από τους οργανισμούς και θα κατατάσσονται σε κατηγορίες ανάλογα με τον βαθμό προσβασιμότητάς τους
- ▶ Τα δεδομένα κατατάσσονται σε 4 κατηγορίες:
 - (α) εκείνα που διατίθενται στο www.data.gov.cy σε **ανοικτό μηχαναγνώσιμο μορφότυπο** ο οποίος συμμορφώνεται σε ανοικτά πρότυπα
 - (β) εκείνα που διατίθενται ανοικτά για περαιτέρω χρήση, αλλά δεν είναι δυνατή η διαδικτυακή διάθεσή τους, και για τα οποία η πρόσβαση και περαιτέρω χρήση τους απαιτείται η **υποβολή αίτησης**
 - (γ) εκείνα για τα οποία οι φορείς του δημόσιου τομέα **κατ' εξαίρεση** επιβάλλουν όρους για την περαιτέρω χρήση τους μέσω ειδικής αδειοδότησης ή μέσω επιβολής τελών
 - (δ) εκείνα για τα οποία **απαγορεύεται** η πρόσβαση και δεν διατίθενται για περαιτέρω χρήση

B) Οι εξαιρέσεις στον κανόνα της επαναχρησιμοποίησης

- ▶ έγγραφα για τα οποία τρίτοι διαθέτουν **δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας**
- ▶ έγγραφα στα οποία η **πρόσβαση αποκλείεται** δυνάμει των καθεστώτων πρόσβασης που ισχύουν στα κράτη μέλη, μεταξύ άλλων, για λόγους προστασίας της **εθνικής ασφάλειας** (π.χ. ασφάλεια του κράτους), **άμυνας ή δημόσιας ασφάλειας**, στατιστικού **απορρήτου**, εμπορικού απορρήτου (π.χ. επιχειρηματικό, επαγγελματικό ή εταιρικό απόρρητο)
- ▶ έγγραφα στα οποία η **πρόσβαση περιορίζεται** δυνάμει των καθεστώτων πρόσβασης στα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων κατά τις οποίες οι πολίτες ή οι επιχειρήσεις πρέπει να αποδείξουν ότι έχουν **ιδιαίτερο ενδιαφέρον/έννομο συμφέρον** να αποκτήσουν πρόσβαση στα έγγραφα
- ▶ έγγραφα στα οποία η πρόσβαση απαγορεύεται ή περιορίζεται δυνάμει των καθεστώτων πρόσβασης για λόγους προστασίας **δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα**, και τμήματα εγγράφων που είναι προσβάσιμα δυνάμει των εν λόγω καθεστώτων και περιέχουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα η περαιτέρω χρήση των οποίων είναι ασυμβίβαστη, βάσει νόμου, με τη νομοθεσία σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Συνεισφορά δεδομένων και προστασία προσωπικών δεδομένων

Γνώμη **06/2013** σχετικά με την περαιτέρω χρήση ανοιχτών δεδομένων και πληροφοριών του δημόσιου τομέα («ΠΔΤ») (Ομάδα αρ. 29)

Ένας φορέας του δημόσιου τομέα μπορεί να λάβει μία εκ των ακόλουθων τριών διαφορετικών αποφάσεων:

- την απόφαση να **μη διαθέσει** προς περαιτέρω χρήση πληροφορίες προσωπικού χαρακτήρα, δυνάμει της οδηγίας ΠΔΤ
- την απόφαση να **μετατρέψει** τις πληροφορίες προσωπικού χαρακτήρα σε **ανωνυμοποιημένο μορφότυπο** και να διαθέσει μόνο αυτά τα ανωνυμοποιημένα δεδομένα προς περαιτέρω χρήση
- την απόφαση να **διαθέσει** τις πληροφορίες προσωπικού χαρακτήρα προς περαιτέρω χρήση (με σαφή νομική βάση, κρίση κατά περίπτωση, βάσει ειδικών όρων και επαρκών διασφαλίσεων, σεβασμός αρχής αναλογικότητας και αρχής του σκοπού)

Γνώμη 06/2013 σχετικά με την περαιτέρω χρήση ανοιχτών δεδομένων και πληροφοριών του δημόσιου τομέα («ΠΔΤ»)

Ο ενδιαφερόμενος φορέας του δημόσιου τομέα (ή ο νομοθέτης, κατά περίπτωση) πρέπει να διενεργήσει **εκτίμηση επιπτώσεων για την προστασία των δεδομένων** πριν από τη διάθεση ενδεχομένως προς περαιτέρω χρήση ΠΔΤ που περιέχουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα

Στην περίπτωση **ανωνυμοποίησης** συνόλων δεδομένων, η αξιολόγηση του **κινδύνου εκ νέου ταυτοποίησης** των δεδομένων έχει καθοριστική σημασία και η διεξαγωγή δοκιμής εκ νέου ταυτοποίησης αποτελεί ορθή πρακτική

2/ Οι όροι της πρόσβασης

Εφόσον δεν είναι δυνατή η διαδικτυακή διάθεση των δεδομένων, αυτά δύνανται να καταστούν προσβάσιμα βάσει αιτήματος που υποβάλλεται στον δημόσιο οργανισμό

Καθιερώνεται ένας συγκεκριμένος μηχανισμός εξέτασης παραπόνων από ανεξάρτητο φορέα εάν το αίτημα δεν απαντηθεί σε εύλογο χρόνο ή δεν γίνει δεκτό

Προβλέπεται ότι οι φορείς του δημόσιου τομέα μπορούν να επιτρέπουν την περαιτέρω χρήση χωρίς όρους ή μπορούν να επιβάλλουν όρους, κατά περίπτωση μέσω άδειας

Είδη αδειών



Τυποποιημένες
ανοιχτές άδειες



Ανοιχτές
κυβερνητικές άδειες



Ειδικές άδειες

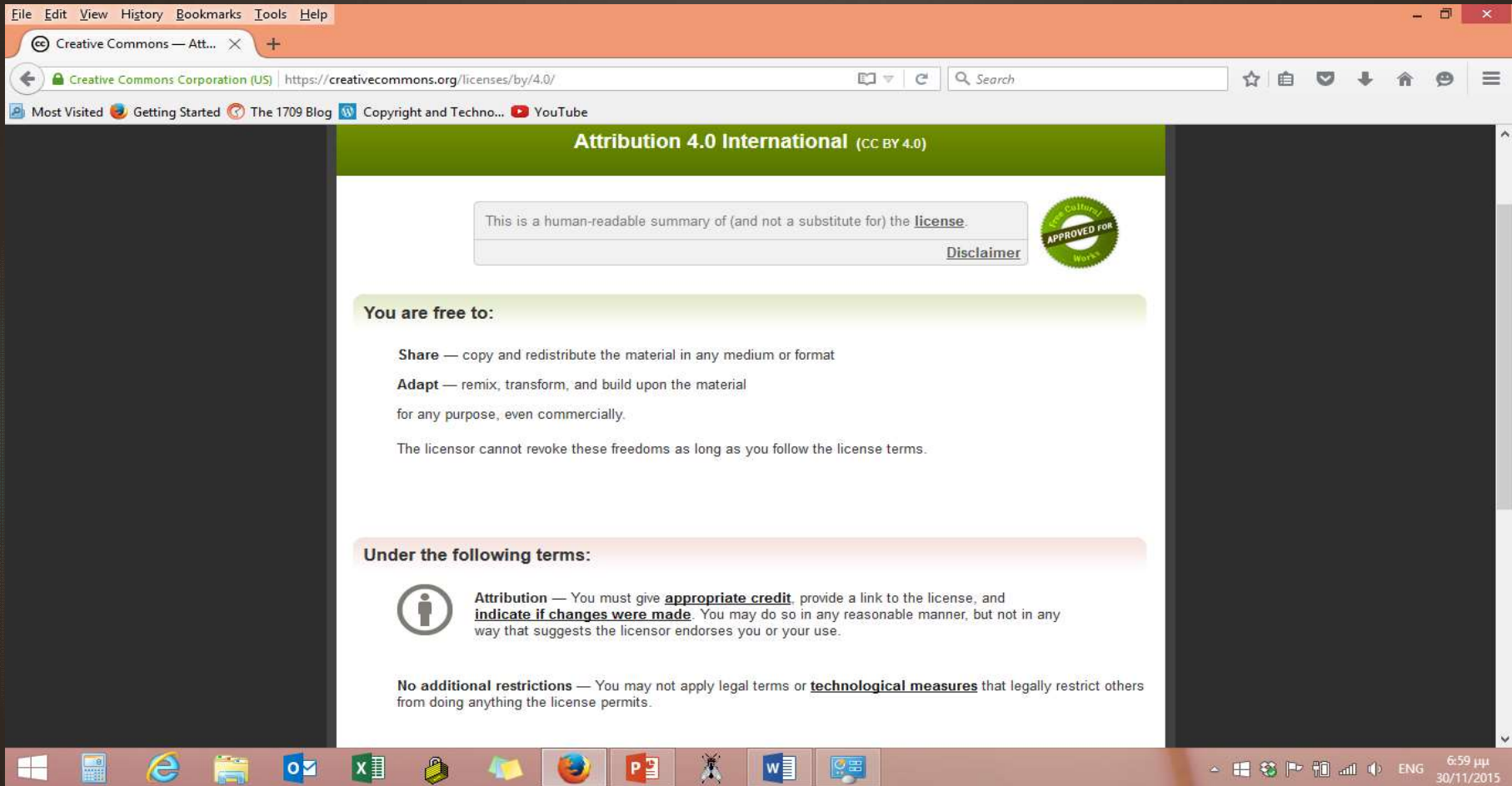
Ανακοίνωση της Επιτροπής-Κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις συνιστώμενες τυποποιημένες άδειες, τα σύνολα δεδομένων και τη χρέωση για την περαιτέρω χρήση εγγράφων (2014/C 240/01)

Στο διαδίκτυο υπάρχουν διαθέσιμες διάφορες άδειες που συνάδουν με τις αρχές του «ανοικτού χαρακτήρα» που περιγράφονται από το Ίδρυμα Ανοιχτής Γνώσης (*Open Knowledge Foundation*) για την προώθηση της άνευ περιορισμών περαιτέρω χρήσης διαδικτυακού περιεχομένου



Οι ανοικτές τυποποιημένες άδειες, για παράδειγμα οι πλέον πρόσφατες άδειες *Creative Commons (CC)* (έκδοση 4.0, θα μπορούσαν να επιτρέπουν την περαιτέρω χρήση ΠΔΤ χωρίς να είναι αναγκαία η ανάπτυξη και επικαιροποίηση ειδικά προσαρμοσμένων αδειών σε εθνικό ή υποεθνικό επίπεδο

CC International 4.0 -Attribution



The screenshot shows a web browser window displaying the Creative Commons Attribution 4.0 International license page. The browser's address bar shows the URL <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>. The page title is "Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)".

At the top of the page, there is a green banner with the text "Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)". Below this, a disclaimer box states: "This is a human-readable summary of (and not a substitute for) the [license](#)." To the right of the disclaimer is a green circular logo that says "Creative Commons APPROVED FOR WORKS".

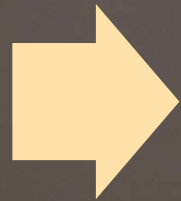
The main content is divided into two sections:

- You are free to:**
 - Share** — copy and redistribute the material in any medium or format
 - Adapt** — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.
- Under the following terms:**
 - Attribution** — You must give **appropriate credit**, provide a link to the license, and **indicate if changes were made**. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.
 - No additional restrictions** — You may not apply legal terms or **technological measures** that legally restrict others from doing anything the license permits.

The browser's taskbar at the bottom shows various application icons and system tray icons, including the Windows logo, taskbar icons for Internet Explorer, File Explorer, Outlook, Word, and PowerPoint, and system tray icons for network, volume, and date/time (6:59 PM, 30/11/2015).

Ειδικές Άδειες

Οι φορείς του δημόσιου τομέα μπορούν να επιτρέπουν την περαιτέρω χρήση χωρίς όρους ή μπορούν να επιβάλλουν όρους, κατά περίπτωση μέσω άδειας



Οι όροι αυτοί δεν περιορίζουν άνευ λόγου τις δυνατότητες περαιτέρω χρήσης

Άδειες

- ▶ Συνιστάται οι υποχρεώσεις να περιορίζονται στο ελάχιστο, δηλαδή να απαιτούνται το πολύ τα εξής:

α) δήλωση **αναφοράς της πηγής** των εγγράφων

β) σύνδεσμος προς τις σχετικές πληροφορίες αδειοδότησης (όπου είναι εφικτό)

Ανοιχτά δημόσια δεδομένα και άδεια creative common Βιέννης

- ▶ Στατιστικά στοιχεία για τον πληθυσμό, δεδομένα γεωγραφικής αναφοράς (πχ σημεία συλλογής ανακυκλώσιμων υλικών, ωριαίες θέσεις στάθμευσης σύντομου χρόνου, νοσοκομεία κ.α), στοιχεία για δαπάνες του δήμου
- ▶ Χρήση της άδειας Creative Commons Licence (CC by)

File Edit View History Bookmarks Tools Help

what is LAPSI 2 - Goo... French PSI Re-Use Lic... How to take a screenshot Licence Ouverte / Open L... creative commo

Stadt Wien (AT) https://www.wien.gv.at/english/politics-administration/open-data.html

Most Visited Getting Started The 1709 Blog Copyright and Techno... YouTube

deutsch bosanski hrvatski srpski türkçe

wien.at

Topics City map

Education & Research Business & Media Culture & History Environment & Leisure Health & Social Services Transportation & Urban Planning Living & Working

wien.at > English > Politics & Administration

City Government

Elections

Gender Mainstreaming

Immigration, Citizenship and Register Offices

Information and Communications Technology

International Relations

Organisation of the City Administration

Press and Information Services

Restitution Matters

Statistics

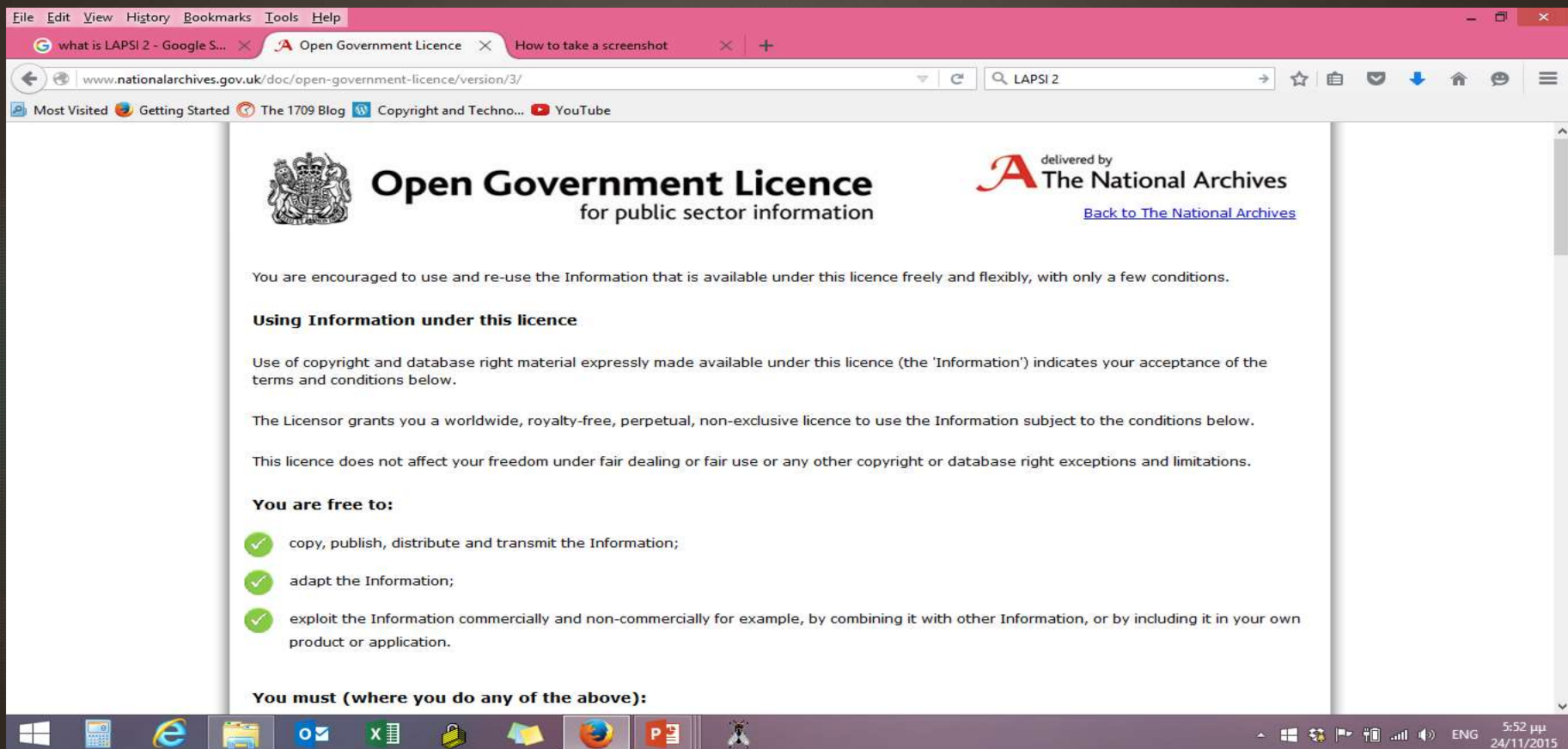
Open Data in Vienna

The City of Vienna has committed itself to the concept of Open Data – an open and transparent system that makes city data available to citizens for their further use.


The city administration has thus decided to open its data records to the population, businesses and the scientific community. Relevant data range from statistics and geographic information or traffic and transport to economic figures. Personal data are strictly excluded from the Open Data concept. The main prerequisite for data to be included is their machine readability in open formats.

Open and freely accessible data allow for a broad and democratic exchange of knowledge, thus facilitating the dialogue between local citizens

Ανοιχτές κυβερνητικές άδειες (UK)



The screenshot shows a web browser window displaying the UK Open Government Licence page. The browser's address bar shows the URL www.nationalarchives.gov.uk/doc/open-government-licence/version/3/. The page features the Royal Coat of Arms and the text "Open Government Licence for public sector information", with a note that it is "delivered by The National Archives". The page content includes an introductory paragraph, a section titled "Using Information under this licence" with three paragraphs of text, a "You are free to:" section with three green checkmark items, and a "You must (where you do any of the above):" section.

 **Open Government Licence**
for public sector information

delivered by
The National Archives
[Back to The National Archives](#)

You are encouraged to use and re-use the Information that is available under this licence freely and flexibly, with only a few conditions.

Using Information under this licence

Use of copyright and database right material expressly made available under this licence (the 'Information') indicates your acceptance of the terms and conditions below.

The Licensor grants you a worldwide, royalty-free, perpetual, non-exclusive licence to use the Information subject to the conditions below.

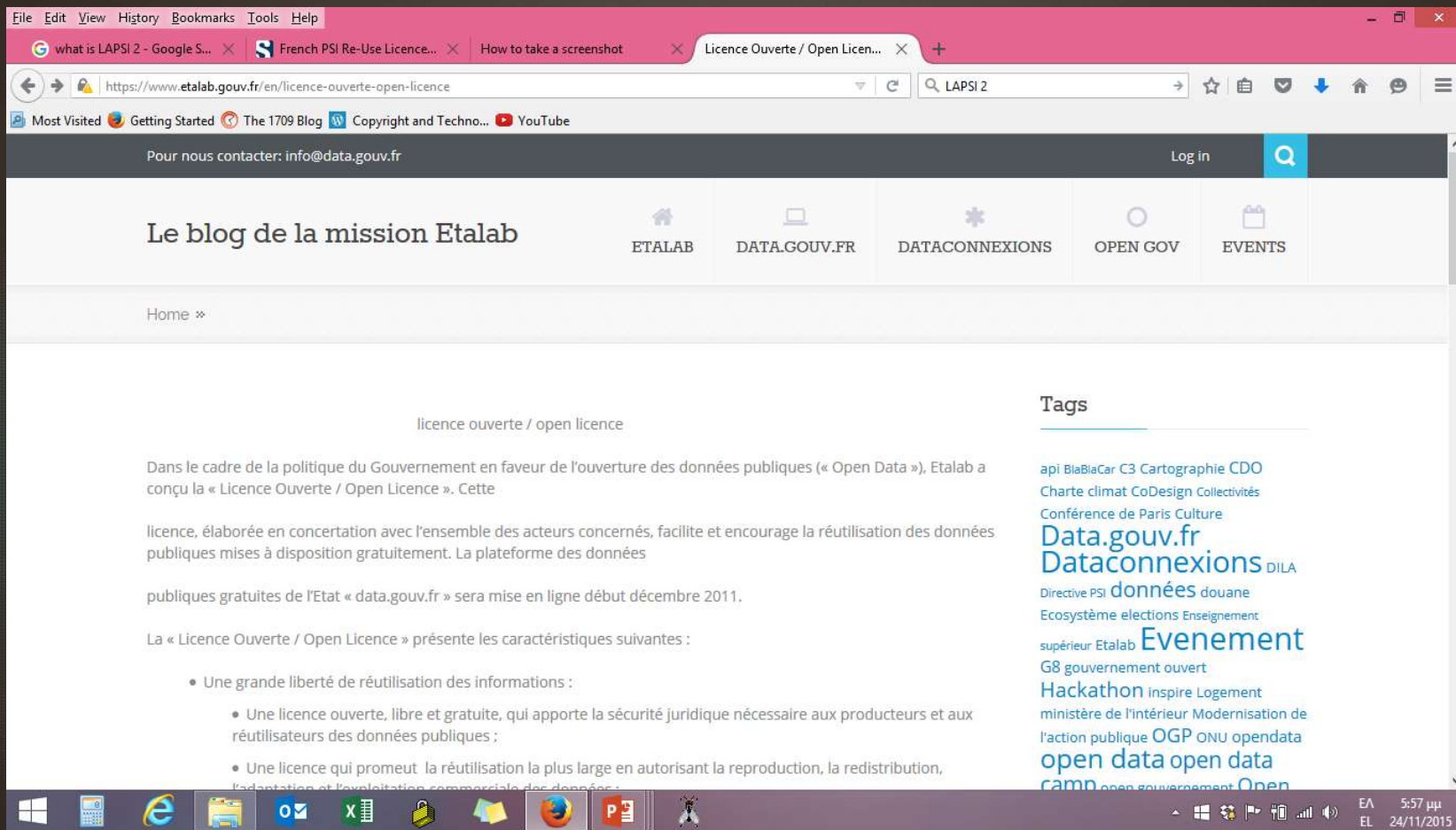
This licence does not affect your freedom under fair dealing or fair use or any other copyright or database right exceptions and limitations.

You are free to:

- ✓ copy, publish, distribute and transmit the Information;
- ✓ adapt the Information;
- ✓ exploit the Information commercially and non-commercially for example, by combining it with other Information, or by including it in your own product or application.

You must (where you do any of the above):

Η Γαλλική ανοιχτή κυβερνητική άδεια



File Edit View History Bookmarks Tools Help

what is LAPSI 2 - Google S... French PSI Re-Use Licence... How to take a screenshot Licence Ouverte / Open Licen... +

https://www.etalab.gouv.fr/en/licence-ouverte-open-licence LAPS 2

Pour nous contacter: info@data.gouv.fr Log in

Le blog de la mission Etalab

ETALAB DATA.GOUV.FR DATACONNEXIONS OPEN GOV EVENTS

Home »

licence ouverte / open licence

Dans le cadre de la politique du Gouvernement en faveur de l'ouverture des données publiques (« Open Data »), Etalab a conçu la « Licence Ouverte / Open Licence ». Cette licence, élaborée en concertation avec l'ensemble des acteurs concernés, facilite et encourage la réutilisation des données publiques mises à disposition gratuitement. La plateforme des données publiques gratuites de l'Etat « data.gouv.fr » sera mise en ligne début décembre 2011.

La « Licence Ouverte / Open Licence » présente les caractéristiques suivantes :

- Une grande liberté de réutilisation des informations :
 - Une licence ouverte, libre et gratuite, qui apporte la sécurité juridique nécessaire aux producteurs et aux réutilisateurs des données publiques ;
 - Une licence qui promeut la réutilisation la plus large en autorisant la reproduction, la redistribution, l'adaptation et l'exploitation commerciale des données ;

Tags

api BiàBiaCar C3 Cartographie CDO
Charte climat CoDesign Collectivités
Conférence de Paris Culture
Data.gouv.fr
Dataconnexions DILA
Directive PSI données douane
Ecosystème elections Enseignement
supérieur Etalab **Evenement**
G8 gouvernement ouvert
Hackathon inspire Logement
ministère de l'Intérieur Modernisation de
l'action publique OGP ONU opendata
open data open data
camp open gouvernement Open

EA 5:57 μμ
EL 24/11/2015

Η ανοιχτή άδεια της Παγκόσμιας Τράπεζας

The screenshot shows a web browser window displaying the 'Terms of Use' page for the World Bank Data Catalogue. The browser's address bar shows the URL 'data.worldbank.org/summary-terms-of-use'. The page header includes the World Bank logo and navigation links in multiple languages. The main content area is titled 'Terms of Use' and contains a list of conditions for data usage. A 'SHARE' button is visible next to the title. The footer of the page includes language options and a 'Print' button. The Windows taskbar at the bottom shows the date as 24/11/2015 and the time as 5:53 PM.

File Edit View History Bookmarks Tools Help

what is LAPSI 2 - Google S... Terms of Use | Data How to take a screenshot

data.worldbank.org/summary-terms-of-use

THE WORLD BANK
IBRD · IDA Working for a World Free of Poverty

English Español Français العربية Русский 中文

Home About **Data** Research Learning News Projects & Operations Publications Countries Topics

Data

By Country By Topic Indicators Data Catalog Microdata Initiatives What's New Support Products

This page in English Español Français العربية 中文

Terms of Use

SHARE

- You are free to copy, distribute, adapt, display or include the data in other products for commercial and noncommercial purposes at no cost subject to certain limitations summarized below.
- You must include attribution for the data you use in the manner indicated in the metadata included with the data.
- You must not claim or imply that The World Bank endorses your use of the data by or use The World Bank's logo(s) or trademark(s) in conjunction with such use.
- Other parties may have ownership interests in some of the materials contained on The World Bank Web site. For example, we maintain a list of some specific data within the Datasets that you may not redistribute or reuse without first contacting the original content provider, as well as information regarding how to contact the original content provider. Before incorporating any data in other products, please check the list: [Terms of use: Restricted Data](#)
- The World Bank makes no warranties with respect to the data and you agree The World Bank shall not be liable to you in connection with your use of the data.

This is only a summary of the Terms of Use for Datasets Listed in The World Bank Data Catalogue. Please read the actual agreement that controls your use of the Datasets, which is available here: [Terms of use for datasets](#). Also see [World Bank Terms and Conditions](#).

Español Français العربية 中文 Print

Help/Feedback

Windows taskbar: 5:53 μμ 24/11/2015

Επιτρεπόμενη μη κερδοσκοπική/εμπορική χρήση : CyLaw

File Edit View History Bookmarks Tools Help

CyLaw - Παγκύπριος Δικηγορικός Σύλλογος

cylaw.org/about.html

Most Visited Getting Started The 1709 Blog Copyright and Techno... YouTube

ΠΑΓΚΥΠΡΙΟΣ ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ

CYLAW

Η Κυπριακή Πηγή Νομικής Πληροφόρησης

CyLaw | Αναφορικά μεμάς | Επικοινωνία

Βάσεις Δεδομένων

- Κατάλογος Αποφάσεων Ανωτάτου Δικαστηρίου (από το 1883)
- Κατάλογος Αποφάσεων Πρωτόδικων Δικαστηρίων
- Κατάλογος Ενοποιημένης Νομοθεσίας
- Κατάλογος Αριθμημένης Νομοθεσίας
- Κανονιστικές Διοικητικές Πράξεις (από το 2005)

Αναφορικά με το Cylaw

Το CyLaw είναι η διαδικτυακή υπηρεσία του Παγκυπρίου Δικηγορικού Συλλόγου που προσφέρει ελεύθερη και μη κερδοσκοπική πρόσβαση στις κυπριακές και σε διεθνείς πηγές δικαίου.

Τα έξοδα ανάπτυξης και λειτουργίας του CyLaw καλύπτονται από τον Παγκύπριο Δικηγορικό Σύλλογο ενώ η διαχείριση του CyLaw έχει ανατεθεί στο Κυπριακό Ίδρυμα Νομικής Πληροφόρησης (ΚΙΝΟΠ/CyLi) το οποίο είναι ένας μη κερδοσκοπικός οργανισμός που έχει ιδρυθεί από τον Παγκύπριο Δικηγορικό Σύλλογο για αυτό τον σκοπό.

Οι βάσεις δεδομένων του CyLaw περιλαμβάνουν όλη τη νομολογία του Ανωτάτου Δικαστηρίου, την ενοποιημένη και αριθμημένη νομοθεσία καθώς και τους θεσμούς πολιτικής δικονομίας, μέρος της δευτερογενούς νομοθεσίας και αποφάσεων διαπληκτικών οργάνων.

Το CyLaw είναι μέλος του Διεθνούς Κινήματος για την Ελεύθερη Πρόσβαση στο Νόμο από το 2004 και έχει στενή συνεργασία με αντίστοιχους οργανισμούς άλλων χωρών. Το CyLaw συνεργάζεται με άλλες διεθνείς διαδικτυακές υπηρεσίες νομικής πληροφόρησης όπως την ενιαία μηχανή

ΕΛ 7:19 μμ
EL 24/11/2015

Οι βασικές αρχές της υπεύθυνης συνεισφοράς δημόσιων δεδομένων

Μην δημοσιεύετε δεδομένα στα οποία τρίτοι έχουν πνευματικά δικαιώματα χωρίς την γραπτή άδειά τους

Μην δημοσιεύετε έγγραφα που προστατεύονται από απόρρητο

Σεβασμός προστασίας προσωπικών δεδομένων (3 επιλογές)

Χρήση τυποποιημένης ανοιχτής άδειας (αναφορά πηγής, δυνατότητα τροποποίησης)

Όχι άνευ λόγου περιορισμοί

Νομικό πλαίσιο για τη συνεισφορά γλωσσικών δεδομένων

Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας!